

Copenhagen  
24 June 1883

Dear Daughters,

I will today let you know that I arrived here safely yesterday morning, and feel reasonably well under the circumstances. With respect to my illness, I feel about the same, at least not worse, than when I left. I went to a doctor today, and got some medicines to use, and he hopes they will help. With respect to sleeping at night, it has been pretty bad since I left, but the doctor gave me something to sleep on which I will try tonight. I hope that with the help of God it will improve as time goes along. My replacement has arrived today, and I have spoken with the captain, and tomorrow, if God wills, I will leave as soon as possible.

Be good and show me that you are looking after everything at home. If you have much work to do this summer, try to get somebody to help you get the hay in the house, and likewise to harvest the potatoes, so you will not be too late getting them inside.

If mother wishes to come and visit you then let her come, and be good to her in her last days. Let her stay as long as she wishes. Regards to Mother, Hanna, Johan, Marie, Theresie and young Karen.

I leave you all in God's care to live together as a good family. Help each other as well as you can.

All the warmest greetings from you dear father.

K. A. Thorstensen

2  
Kjøbenhavn d 24 Juni 1853

Minne Døtre

Jeg vil i Dag Underrette  
Eder om at jeg er vel  
Andenck hertil i Gaarmorges  
og haver nu ifter Omstendeg  
hederne noksaa bra, Angaaend  
Ligdommen er jeg Ombreent  
nu samme Dag ikke Vore  
end Da jeg Reiste, jeg var  
Oppe hos en Doktor i Dagmorg  
og fik nogle Mediciner som  
jeg skulde bruge og han  
haabte at jeg skulde blive  
Bedre, nu Loven har nu  
Vore Daerlig viden jeg Reiste  
men jeg fik af ham nogle  
som jeg skulde tage ind for  
af faa Løve, og som jeg nu



Skø. prøbere til Natten  
og jeg haaber Du med Gud  
Gjælp at det skal sviere ind  
tiden —

Erstatningen er ankommet  
i Dag og jeg haver talt  
med Esch Jensen, og i Møje  
Om Gud vil skider jeg  
Ombeord ind Tivich, og  
kommer da til at seile ind  
første Anledning —

lad mig nu se at Dere  
Puffer godt paa Embverting  
Jensene — nu haver Dere  
Mogt at bestille i Sommer  
Men se at faa et Mennisk  
ind Dere i Thivningen og  
ligeledes til at lage op Paa-  
Læsning, at Dere ikke skal  
Blive gaaende forveit ind  
Det Bricker Møder et Sam-  
ind til Dere da lad dem

Lær mig og vor Higgely  
og Snil mind Hender, paa hendes  
siveste Dage lad hendes vore  
saa lange som Gnsker  
og saa maa Deres vilje ind  
til Hanna og Moder ifra  
mig Heli Johane og Maria  
og Teresie saak Lill. Karen  
og saa befa ler Jeg Eder alle  
under Guds Varetoght, lev isaa  
som Gudskende og Gelp hvor  
Andre saa godt Deres kam  
og saa Vore Deres begge to  
flittig Helich fra Deres  
Ljere fader

J. H. Thorstensen